

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

Sisältö

I Säädökset, jotka on julkaistava

- Komission asetus (EY) N:o 986/2001, annettu 21 päivänä toukokuuta 2001, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 1
- * **Komission asetus (EY) N:o 987/2001, annettu 21 päivänä toukokuuta 2001, Azorien ja Madeiran sianliha-alan tuotteiden erityisen hankintajärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä annetun asetuksen (ETY) N:o 1725/92 muuttamisesta** 3
- Komission asetus (EY) N:o 988/2001, annettu 21 päivänä toukokuuta 2001, kasviöljyn toimittamisesta elintarvikeapuna 5
- Komission asetus (EY) N:o 989/2001, annettu 21 päivänä toukokuuta 2001, valkoisen sokerin toimittamisesta elintarvikeapuna 8
- * **Komission asetus (EY) N:o 990/2001, annettu 21 päivänä toukokuuta 2001, Grana Padano-, Parmigiano Reggiano- ja Provolone-juuston yksityiselle varastoinnille annettavan tuen myöntämistä koskevista yksityiskohtaisista säännöistä annetun asetuksen (EY) N:o 2659/94 muuttamisesta** 11
- * **Komission asetus (EY) N:o 991/2001, annettu 21 päivänä toukokuuta 2001, kansainvälisen siviili-ilmailun yleissopimuksen liitteen 16 (toinen painos 1988) niteessä I olevan II osan 2 lukuun kuuluvien ääntä hitaammin lentävien lentokoneiden liikennöimisen rajoittamisesta annetun neuvoston direktiivin 92/14/ETY liitteen muuttamisesta ⁽¹⁾** 12
- Komission asetus (EY) N:o 992/2001, annettu 21 päivänä toukokuuta 2001, B-menetel-lyn mukaisten hedelmä- ja vihannesalan vientitodistusten antamisesta 15

II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista

Neuvosto

2001/390/EY:

- * **EU—Romania-assosiaationeuvoston päätös N:o 4/2000, tehty 10 päivänä huhti-kuuta 2001, Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Romanian väli-
sestä assosiaatiosta tehdyn Eurooppa-sopimuksen 64 artiklan 3 kohdan nojalla
annettavien, 64 artiklan 1 kohdan iii alakohdassa ja 2 kohdassa tarkoitettujen sekä
sopimuksen EHTY-tuotteista tehdyn pöytäkirjan n:o 2 9 artiklan 1 kohdan iii
alakohdassa ja 2 kohdassa tarkoitettujen valtiontukia koskevien määräysten sovel-
tamista koskevien täytäntöönpanosääntöjen vahvistamisesta** 16

⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

2001/391/EY:

- * **Neuvoston päätös, tehty 14 päivänä toukokuuta 2001, alueiden komitean belgialaisen varsinaisen jäsenen nimeämisestä** 21

Komissio

2001/392/EY:

- * **Komission päätös, tehty 4 päivänä toukokuuta 2001, kolmansista maista tulevaan hevoseläinten siemennesteen tuontiin hyväksytyjä keinosiemennysasemia koskevista luettelosta tehdyn päätöksen 2000/284/EY muuttamisesta neljännen kerran ⁽¹⁾ (tiedoksiannettu numerolla K(2001) 1172)** 22

2001/393/EY:

- * **Komission päätös, tehty 4 päivänä toukokuuta 2001, elinten terveyttä koskevista vaatimuksista ja eläinlääkärintodistuksista erikseen määritellyistä taudinaiheuttajista vapaiden munien tuonnissa kolmansista maista ja luettelosta kolmansista maista, joista jäsenvaltiot voivat sallia tällaisten munien tuonnin ⁽¹⁾ (tiedoksiannettu numerolla K(2001) 1174)** 31

2001/394/EY:

- * **Komission päätös, tehty 21 päivänä toukokuuta 2001, suu- ja sorkkataudille alttiiden eläinlajien siirtorajoituksista tehdyn päätöksen 2001/327/EY muuttamisesta kolmannen kerran ⁽¹⁾ (tiedoksiannettu numerolla K(2001) 1479)** 36

I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 986/2001,
annettu 21 päivänä toukokuuta 2001,
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,
ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän
soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21
päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY)
N:o 3223/94 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna
asetuksella (EY) N:o 1498/98 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 1
kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kier-
roksen monenvälisen kauppaneuvottelujen tulosten
mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden
tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määritel-
tävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta.

- (2) Edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiin-
teät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä
esitetyle tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitetut tuonnin
kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merki-
tyllä tavalla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 22 päivänä toukokuuta 2001.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenval-
tioissa.

Tehty Brysselissä 21 päivänä toukokuuta 2001.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EYVL L 198, 15.7.1998, s. 4.

LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 21 päivänä toukokuuta 2001 annettuun komission asetukseen

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi ⁽¹⁾	Tuonnin kiinteä arvo
0702 00 00	052	83,7
	212	79,3
	999	81,5
0707 00 05	052	71,6
	600	142,5
	628	143,2
	999	119,1
0709 90 70	052	89,4
	999	89,4
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	51,0
	204	56,9
	212	58,3
	220	60,1
	400	65,0
	600	63,0
	624	55,6
	999	58,6
	0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388
400		86,0
404		84,0
508		72,7
512		86,2
524		75,0
528		79,1
720		95,2
804		94,5
999		83,2

⁽¹⁾ Komission asetuksessa (EY) N:o 2032/2000 (EYVL L 243, 28.9.2000, s. 14) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 987/2001,**annettu 21 päivänä toukokuuta 2001,****Azorien ja Madeiran sianliha-alan tuotteiden erityisen hankintajärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä annetun asetuksen (ETY) N:o 1725/92 muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityistoimenpiteistä Azorien ja Madeiran hyväksi 15 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1600/92 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2826/2000 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 10 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksessa (ETY) N:o 1725/92 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2759/2000 ⁽⁴⁾, vahvistetaan Madeiran osalta arvioitu hankintatase sianlihatuotteille, jotka voidaan tuoda suoraan kolmannesta maasta tullitta tai joihin sovelletaan muualta yhteisöstä peräisin oleville lähetyksille myönnettävää tukea.

- (2) On tarpeen muuttaa asetusta (ETY) N:o 1725/92, jotta sianlihan kysyntään, jonka on osoitettu olevan suurempi kuin arvioitu hankintatase Madeiran osalta markkinointivuonna 2000/2001, voitaisiin edelleen vastata.

- (3) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat sianlihan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Korvataan asetuksen (ETY) N:o 1725/92 liite I tämän asetuksen liitteellä.

2 artikla

Tämä asetusta tulee voimaan 22 päivänä toukokuuta 2001.

Tämä asetusta on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 21 päivänä toukokuuta 2001.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 173, 27.6.1992, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 328, 23.12.2000, s. 2.

⁽³⁾ EYVL L 179, 1.7.1992, s. 95.

⁽⁴⁾ EYVL L 318, 16.12.2000, s. 25.

LIITE

"LIITE I

Arvioitu hankintatase Madeiran sianliha-alan tuotteille 1 päivän heinäkuuta 2000 ja 30 päivän kesäkuuta 2001 väliseksi jaksoksi

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Lukumäärä tai määrä (tonneina)
ex 0203	Sianliha, tuore, jäähdytetty tai jäädytetty	2 800*

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 988/2001,
annettu 21 päivänä toukokuuta 2001,
kasviöljyn toimittamisesta elintarvikeapuna**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,
ottaa huomioon elintarvikeapolitiikasta ja elintarvikeavun
hallinnasta sekä elintarviketurvaan liittyvistä erityisistä tukitoi-
mista 27 päivänä kesäkuuta 1996 annetun neuvoston
asetuksen (EY) N:o 1292/96 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 24 artiklan 1
kohdan b alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Edellä mainitussa asetuksessa vahvistetaan luettelo maista ja elimistä, joille voidaan toimittaa yhteisön tukea, ja määritetään yleiset perusteet elintarvikeavun kuljettamisesta fob-toimitusvaiheen jälkeen.
- (2) Useiden elintarvikeavun antamista koskevien päätösten johdosta komissio on myöntänyt tietyille vastaanottajille kasviöljyä.
- (3) Nämä toimitukset olisi tehtävä neuvoston asetuksen (EY) N:o 1292/96 mukaisesti yhteisön elintarvikeapuna toimitettavien tuotteiden liikkeelle saattamista koskevista yleisistä yksityiskohtaisista säännöistä 16 päivänä joulukuuta 1997 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 2519/97 ⁽²⁾ annettujen sääntöjen mukaan. On tarpeen tarkentaa erityisesti toimittamista koskevat määrääjat ja ehdot siitä aiheutuneiden kustannusten määrittämisessä.
- (4) Toimitusten toteutumisen varmistamiseksi olisi säädettävä, että tarjouksen tekijöillä on mahdollisuus hankkia

joko rapsiöljyä tai auringonkukkaöljyä. Kunkin erän toimitus myönnetään alhaisimman tarjouksen tekijälle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Yhteisössä saatetaan liikkeelle kasviöljyä sen toimittamiseksi yhteisön elintarvikeapuna liitteessä osoitetuille vastaanottajille asetuksen (EY) N:o 2519/97 säännösten mukaisesti ja liitteessä luetelluin edellytyksin.

Toimittaminen kattaa yhteisössä tuotetun kasviöljyn liikkeelle saattamisen. Liikkeelle saattaminen ei saa koskea sisäisessä jalostusmenettelyssä valmistettua ja/tai pakattua tuotetta.

Tarjoukset koskevat joko rapsiöljyä tai auringonkukkaöljyä. Jokaisessa tarjouksessa on ilmaistava tarkkaan öljyluokka, jota se koskee, muuten tarjous hylätään.

Tarjoajan katsotaan saaneen tietoonsa kaikki sovellettavat yleiset ja erityiset ehdot ja hyväksyneen ne. Mitään muita hänen tarjoukseensa sisältyviä ehtoja tai varauksia ei oteta huomioon.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 21 päivänä toukokuuta 2001.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 166, 5.7.1996, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 346, 17.12.1997, s. 23.

LIITE

ERÄ A

1. **Toimen nrot:** 85/00 (A1); 86/00 (A2)
2. **Edunsaaja** ^(?): EuronAid, PO Box 12, 2501 CA Den Haag, Nederland; p. (31-70) 33 05 757; f. 36 41 701; teleksi 30960 EURON NL
3. **Edunsaajan edustaja:** vastaanottaja nimittää
4. **Määrämaa:** Niger
5. **Hankittava tuote:** joko puhdistettu rapsiöljy tai puhdistettu auringonkukkaöljy
6. **Kokonaismäärä (tonnia netto):** 90
7. **Erien lukumäärä:** 1; 2 osassa (A1: 54 t; A2: 36 t)
8. **Tuotteen ominaisuudet ja laatu** ^(?) ⁽⁴⁾ ⁽⁶⁾: katso EYVL C 312, 31.10.2000, s. 1 (D.1 tai D.2)
9. **Pakkaaminen:** katso EYVL C 267, 13.9.1996, s. 1 (10.4 A, B ja C.2)
10. **Etiketöinti ja pakkausmerkinnät** ^(?): katso EYVL C 114, 29.4.1991, s. 1 (III.A.3)
 - merkinnöissä käytettävä kieli: ranska
 - lisämerkinnät: —
11. **Tuotteen hankintapa:** yhteisössä tuotetun puhdistetun kasviöljyn liikkeelle saattaminen.
Liikkeelle saattaminen ei saa koskea sisäisessä jalostusmenettelyssä valmistettua ja/tai pakattua tuotetta.
12. **Vahvistettu toimitusvaihe:** toimitettu määräpaikkaan
13. **Vaihtoehtoinen toimitusvaihe:** toimitettu vapaasti laivaussatamaan
14. a) **Laivaussatama:** —
b) **Lastauspaikka:** —
15. **Purkaussatama:** —
16. **Määräpaikka:**
 - A1: Magasin SOS Sahel International
Quartier Karage, Commune 3, Niamey
 - A2: Concession SOS Sahel International
Zone Industriel Nord, Route de Tanout, Zinder
 - välisatama tai -varasto: —
 - maakuljetusreitti: —
17. **Toimituskausi tai toimituksen määräaika vahvistettuun vaiheeseen:**
 - ensimmäinen määräaika: 12.8.2001
 - toinen määräaika: 26.8.2001
18. **Toimituskausi tai toimituksen vaihtoehtoisen vaiheen määräaika:**
 - ensimmäinen määräaika: 25.6.—8.7.2001
 - toinen määräaika: 9.—22.7.2001
19. **Tarjousten jättöaika kello 12:een mennessä (Brysselin aikaa):**
 - ensimmäinen määräaika: 5.6.2001
 - toinen määräaika: 19.6.2001
20. **Tarjousvakuuden määrä:** 15 euroa tonnia kohti
21. **Tarjousten ja tarjousvakuuksien lähetysosoite** ⁽¹⁾: Bureau de l'aide alimentaire, Attn. Mr T. Vestergaard, Bâtiment Loi 130, bureau 7/46, Rue de la Loi / Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel; teleksi 25670 AGREC B; f. (32-2) 296 70 03 / 296 70 04 (ainoastaan)
22. **Vientituki:** —

Viitteet:

- (¹) Lisätietoja: Torben Vestergaard, p. (32-2) 299 30 50; f. (32-2) 296 20 05.
 - (²) Toimittajan on otettava yhteyttä vastaanottajaan mahdollisimman pian selvittääkseen, mitä kuljetusasiakirjoja tarvitaan.
 - (³) Toimittajan on annettava vastaanottajalle viralliselta laitokselta peräisin oleva todistus siitä, että kyseisessä jäsenvaltiossa voimassa olevat ydinsäteilyä koskevat normit eivät ylitä toimitettavan tuotteen osalta. Radioaktiivisuustodistuksessa on oltava cesium-134- ja -137- sekä jodi-131-taso.
 - (⁴) Toimittaja toimittaa vastaanottajalle tai tämän edustajalle toimituksen yhteydessä seuraavat asiakirjat:
— terveystodistus.
 - (⁵) Poiketen siitä, mitä *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* C 114, 29.4.1991 määrätään, III.A.3.c kohdan teksti korvataan seuraavalla tekstillä: "merkintä 'Euroopan yhteisö'".
 - (⁶) Tarjoukset hylätään, mikäli niissä ei tarkkaan ilmaista öljyluokkaa, jota ne koskevat.
-

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 989/2001,
annettu 21 päivänä toukokuuta 2001,
valkoisen sokerin toimittamisesta elintarvikeapuna**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,
ottaa huomioon elintarvikeapolitiikasta ja elintarvikeavun
hallinnasta sekä elintarviketurvaan liittyvistä erityisistä tukitoi-
mista 27 päivänä kesäkuuta 1996 annetun neuvoston
asetuksen (EY) N:o 1292/96 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 24 artiklan 1
kohdan b alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Edellä mainitussa asetuksessa vahvistetaan luettelo maista ja elimistä, joille voidaan toimittaa yhteisön tukea, ja määritetään yleiset perusteet elintarvikeavun kuljettamisesta fob-toimitusvaiheen jälkeen.
- (2) Useiden elintarvikeavun antamista koskevien päätösten johdosta komissio on myöntänyt tietyille vastaanottajille valkoista sokeria.
- (3) Nämä toimitukset olisi tehtävä neuvoston asetuksen (EY) N:o 1292/96 mukaisesti yhteisön elintarvikeapuna toimitettavien tuotteiden liikkeelle saattamista koskevista yleisistä yksityiskohtaisista säännöistä 16 päivänä joulu-

kuuta 1997 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 2519/97 ⁽²⁾ annettujen sääntöjen mukaan. On tarpeen tarkentaa erityisesti toimittamista koskevat määräjat ja ehdot siitä aiheutuneiden kustannusten määrittämisessä,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Yhteisössä saatetaan liikkeelle valkoista sokeria sen toimittamiseksi yhteisön elintarvikeapuna liitteessä osoitetuille vastaanottajille asetuksen (EY) N:o 2519/97 säännösten mukaisesti ja liitteessä luetelluin edellytyksin.

Tarjoajan katsotaan saaneen tietoonsa kaikki sovellettavat yleiset ja erityiset ehdot ja hyväksyneen ne. Mitään muita hänen tarjoukseensa sisältyviä ehtoja tai varauksia ei oteta huomioon.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 21 päivänä toukokuuta 2001.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 166, 5.7.1996, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 346, 17.12.1997, s. 23.

LIITE

ERÄ A

1. **Toimen nrot:** 87/00 (A1); 88/00 (A2)
2. **Edunsaaja** (2): EuronAid, PO Box 12, 2501 CA Den Haag, Nederland; p. (31-70) 33 05 757; f. 36 41 701; teleksi 30960 EURON NL
3. **Edunsaajan edustaja:** vastaanottaja nimittää
4. **Määrämaa:** Niger
5. **Hankittava tuote:** valkoinen sokeri (sokeri "A" tai "B")
6. **Kokonaismäärä (tonnia netto):** 36
7. **Erien lukumäärä:** 1; 2 osassa (A1: 18 t; A2: 18 t)
8. **Tuotteen ominaisuudet ja laatu** (3) (5): katso EYVL C 312, 31.10.2000, s. 1 (C.1)
9. **Pakkaaminen** (7): katso EYVL C 267, 13.9.1996, s. 1 (11.2 A 1.b, 2.b ja B.4)
10. **Etiketöinti ja pakkausmerkinnät** (6): katso EYVL C 114, 29.4.1991, s. 1 (V.A.3)
 - merkinnöissä käytettävä kieli: ranska
 - lisämerkinnät: —
11. **Tuotteen hankintatapa:** yhteisön markkinat
12. **Vahvistettu toimitusvaihe:** toimitettu määräpaikkaan
13. **Vaihtoehtoinen toimitusvaihe:** toimitettu vapaasti laivaussatamaan
14. a) **Laivaussatama:** —
b) **Lastauspaikka:** —
15. **Purkaussatama:** —
16. **Määräpaikka:**
 - A1: Magasin SOS Sahel International
Quartier Karage, Commune 3, Niamey
 - A2: Concession SOS Sahel International
Zone Industriel Nord, Route de Tanout, Zinder
 - välisatama tai -varasto: —
 - maakuljetusreitti: —
17. **Toimituskausi tai toimituksen määräaika vahvistettuun vaiheeseen:**
 - ensimmäinen määräaika: 12.8.2001
 - toinen määräaika: 26.8.2001
18. **Toimituskausi tai toimituksen vaihtoehtoisen vaiheen määräaika:**
 - ensimmäinen määräaika: 25.6.—8.7.2001
 - toinen määräaika: 9.—22.7.2001
19. **Tarjosten jättöaika kello 12:een mennessä (Brysselin aikaa):**
 - ensimmäinen määräaika: 5.6.2001
 - toinen määräaika: 19.6.2001
20. **Tarjousvakuuden määrä:** 15 EUR tonnia kohti
21. **Tarjosten ja tarjousvakuuksien lähetysosoite** (1): Bureau de l'aide alimentaire, Attn. Mr T. Vestergraard, Bâtiment Loi 130, bureau 7/46, Rue de la Loi / Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel; teleksi 25670 AGREC B; f. (32-2) 296 70 03 / 296 70 04 (ainoastaan)
22. **Vientituki** (4): 16.5.2001 sovellettava tuki, joka on vahvistettu komission asetuksella (EY) N:o 906/2001 (EYVL L 127, 9.5.2001, s. 28)

Viitteet:

- (¹) Lisätietoja: Torben Vestergaard p. (32-2) 299 30 50, f. (32-2) 296 20 05.
 - (²) Toimittajan on otettava yhteyttä vastaanottajaan mahdollisimman pian selvittääkseen, mitä kuljetusasiakirjoja tarvitaan.
 - (³) Toimittajan on annettava vastaanottajalle viralliselta laitokselta peräisin oleva todistus siitä, että kyseisessä jäsenvaltiossa voimassa olevat ydinsäteilyä koskevat normit eivät ylitä toimitettavan tuotteen osalta. Radioaktiivisuustodistuksessa on oltava cesium-134- ja -137- sekä jodi-131-taso.
 - (⁴) Komission asetusta (EY) N:o 259/98 (EYVL L 25, 31.1.1998, s. 39) sovelletaan vientitukeen. Edellä mainitun asetuksen 2 artiklassa tarkoitettu päivämäärä on tämän liitteen kohtaan 22 merkitty päivämäärä.
Tavaran toimittajaa pyydetään kiinnittämään huomiota mainitun asetuksen 4 artiklan 1 kohdan viimeiseen alakohtaan. Kopio todistuksesta on toimitettava heti vienti-ilmoituksen hyväksymisen jälkeen faksinumeroon (32-2) 296 20 05.
 - (⁵) Toimittaja toimittaa vastaanottajalle tai tämän edustajalle toimituksen yhteydessä seuraavat asiakirjat:
— terveystodistus.
 - (⁶) Poiketen siitä, mitä *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* C 114, 29.4.1991 määrätään, V.A.3.c kohdan teksti korvataan seuraavalla tekstillä: "merkintä 'Euroopan yhteisö'".
 - (⁷) Sen varalta, että tavarat mahdollisesti säkitetään uudelleen, toimittajan on toimitettava 2 prosenttia ylimääräisiä tyhjiä säkkejä, jotka ovat samaa laatua kuin tavaraa sisältävät säkit ja joissa on merkinnän jälkeen suuraakkonen "R".
-

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 990/2001,**annettu 21 päivänä toukokuuta 2001,****Grana Padano-, Parmigiano Reggiano- ja Provolone-juuston yksityiselle varastoinnille annettavan tuen myöntämistä koskevista yksityiskohtaisista säännöistä annetun asetuksen (EY) N:o 2659/94 muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maito- ja maitotuotealan yhteisestä markkina-
järjestelystä 17 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvoston
asetuksen (EY) N:o 1255/1999 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on
viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1670/2000 ⁽²⁾, ja
erityisesti sen 10 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksen (EY) N:o 2659/94 ⁽³⁾, sellaisena
kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o
679/1999 ⁽⁴⁾, 6 artiklan 1 kohdassa säädetään Grana
Padano-, Parmigiano Reggiano- ja Provolone-juuston
yksityiseen varastointiin myönnettävien tukien määrästä.
Kyseisiä tukia olisi muutettava varastointikustannusten
kehityksen huomioon ottamiseksi.

- (2) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat maidon ja
maitotuotteiden hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Korvataan asetuksen (EY) N:o 2659/94 6 artiklan 1 kohdan a
alakohta seuraavasti:

- ”a) 75 euroa tonnia kohden kiinteille kustannuksille”.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan viidentenä päivänä sen jälkeen, kun
se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenval-
tioissa.

Tehty Brysselissä 21 päivänä toukokuuta 2001.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 160, 26.6.1999, s. 48.

⁽²⁾ EYVL L 193, 29.7.2000, s. 10.

⁽³⁾ EYVL L 284, 1.11.1994, s. 26.

⁽⁴⁾ EYVL L 83, 27.3.1999, s. 46.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 991/2001,**annettu 21 päivänä toukokuuta 2001,****kansainvälisen siviili-ilmailun yleissopimuksen liitteen 16 (toinen painos 1988) niteessä I olevan II osan 2 lukuun kuuluvien ääntä hitaammin lentävien lentokoneiden liikennöimisen rajoittamisesta annetun neuvoston direktiivin 92/14/ETY liitteen muuttamisesta****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon kansainvälisen siviili-ilmailun yleissopimuksen liitteen 16 (toinen painos 1988) niteessä I olevan II osan 2 lukuun kuuluvien ääntä hitaammin lentävien lentokoneiden liikennöimisen rajoittamisesta 2 päivänä maaliskuuta 1992 annetun neuvoston direktiivin 92/14/ETY⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission direktiivillä 1999/28/EY⁽²⁾, ja erityisesti sen 9 a artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Direktiivin 92/14/ETY 3 artiklassa myönnetään poikkeus direktiivin liitteessä luetelluille lentokoneille edellyttäen erityisesti, että niiden liikennöintiä jatkavat siihen maahan, jossa lentokoneet oli rekisteröity tietyllä vertailukaudella, sijoittautuneet luonnolliset henkilöt tai oikeushenkilöt.
- (2) Direktiivin 92/14/ETY, sellaisena kuin se on muutettuna neuvoston direktiivillä 98/20/EY⁽³⁾, 9 a artiklassa säädetään yksinkertaistetusta menettelystä liitteen muuttamiseksi, jotta varmistetaan kelpoisuusvaatimusten täysimääräinen noudattaminen.
- (3) Direktiivin 1999/28/EY, jolla direktiivin 92/14/ETY liite muutettiin yksinkertaistetulla menettelyllä ensimmäisen kerran, voimaantulon jälkeen osa liitteessä mainituista lentokoneista on tuhottu ja osa poistettu asianomaisen maan rekisteristä, ja tästä syystä vastaavat kohdat olisi poistettava liitteestä.
- (4) Vaatimukset täyttävistä lentokoneista muutamat saavuttavat 25 vuoden iän vuonna 2001, ja tästä syystä

kyseisiä lentokoneita koskevat kohdat olisi sisällytettävä liitteeseen.

- (5) On myös suotavaa ajantasaistaa liite siltä osin kuin lueteloon jo sisältyvien lentokoneiden rekisteritunnus tai liikennöitsijä on muuttunut.
- (6) Sovellettavan säädöksen tyyppin muuttaminen on perusteltua, koska liitteeseen tehtävien muutosten luonne ja soveltamisala ovat rajoitettuja ja muutokset kiireellisiä.
- (7) Tämä asetus on saatettava voimaan mahdollisimman pian, jotta asianomaiset voivat viipymättä soveltaa asetuksessa säädettyjä poikkeuksia.
- (8) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat teknisten sääntöjen ja hallinnollisten menettelyjen yhdenmukaistamisesta siviili-ilmailun alalla 16 päivänä joulukuuta 1991 annetulla neuvoston asetuksella (ETY) N:o 3922/91⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 2871/2000⁽⁵⁾, perustetun ilmailun turvallisuuden sääntelykomitean⁽⁶⁾ lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan direktiivin 92/14/ETY liite tämän asetuksen liitteen mukaisesti.

*2 artikla*Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 21 päivänä toukokuuta 2001.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen⁽¹⁾ EYVL L 76, 23.3.1992, s. 21.⁽²⁾ EYVL L 118, 6.5.1999, s. 53.⁽³⁾ EYVL L 107, 7.4.1998, s. 4.⁽⁴⁾ Ilmailun turvallisuuden sääntelykomitea, kirjallinen kuuleminen 15 päivänä maaliskuuta 2001.⁽⁵⁾ EYVL L 373, 31.12.1991, s. 4.⁽⁶⁾ EYVL L 333, 29.12.2000, s. 47.

LIITE

Muutetaan direktiivin 92/14/ETY liite seuraavasti:

1) Poistetaan seuraavat kohdat:

ALGERIA

Sarjanumero	Tyyppi	Rekisteritunnus	Liikennöitsijä
20955	B727-2D6	7T-VEH	Air Algérie

EGYPTI

Sarjanumero	Tyyppi	Rekisteritunnus	Liikennöitsijä
21195	B737-266	SU-AYL	Egypt Air
21227	B737-266	SU-AYO	Egypt Air

TUNISIA

Sarjanumero	Tyyppi	Rekisteritunnus	Liikennöitsijä
20545	B727-2H3	TS-JHN	Tunis Air
20948	B727-2H3	TS-JHQ	Tunis Air

2) Lisätään liitteeseen seuraavat kohdat:

ALGERIA

Sarjanumero	Tyyppi	Rekisteritunnus	Liikennöitsijä
21212	B737-2D6	7T-VEO	Air Algérie
21286	B737-2D6	7T-VER	Air Algérie

SAUDI-ARABIA

Sarjanumero	Tyyppi	Rekisteritunnus	Liikennöitsijä
21275	B737-268	HZ-AGH	Saudia
21276	B737-268	HZ-AGI	Saudia
21277	B737-268	HZ-AGJ	Saudia
21280	B737-268	HZ-AGK	Saudia
212281	B737-268	HZ-AGL	Saudia
212283	B737-268	HZ-AGN	Saudia
21360	B737-268	HZ-AGO	Saudia

SYRIA

Sarjanumero	Tyyppi	Rekisteritunnus	Liikennöitsijä
21203	B727-294	YK-AGA	Syrianair
21204	B727-294	YK-AGB	Syrianair
21205	B727-294	YK-AGC	Syrianair

JEMEN

Sarjanumero	Tyyppi	Rekisteritunnus	Liikennöitsijä
21296	B737-2N8	70-ACU	Yemen Airways

3) Korvataan kohta "Uganda" seuraavasti:

UGANDA

Sarjanumero	Tyyppi	Rekisteritunnus	Liikennöitsijä
19821	B707-379C	5X-GLA	Air Alexander

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 992/2001,
annettu 21 päivänä toukokuuta 2001,
B-menettelyn mukaisten hedelmä- ja vihannesalan vientitodistusten antamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (EY) N:o 2200/96 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä hedelmä- ja vihannesalan vientitukien osalta 14 päivänä marraskuuta 1996 annetun komission asetuksen (EY) N:o 2190/96 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 298/2000 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 5 artiklan 5 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksessa (EY) N:o 862/2001 ⁽³⁾ vahvistetaan B-menettelyn mukaisten muiden kuin elintarvikeavun yhteydessä haettujen vientitodistusten ohjeelliset määrät.
- (2) Komission käytössä tällä hetkellä olevien tietojen mukaan meneillään olevan vientijakson ohjeellinen määrä on omenien osalta vaarassa ylittyä piakkoin.

Tämä ylitys olisi vahingollinen hedelmä- ja vihannesalan vientitodistusjärjestelmän moitteettomalle toiminnalle.

- (3) Tilanteen helpottamiseksi on syytä hylätä 21 päivän toukokuuta 2001 jälkeen omenia koskevat B-menettelyn mukaiset todistushakemukset meneillään olevan vientijakson loppuun asti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Hylätään omenien osalta B-menettelyn mukaisia vientitodistuksia koskevat hakemukset, jotka on jätetty asetuksen (EY) N:o 862/2001 1 artiklan mukaisesti 21 päivän toukokuuta 2001 jälkeen ja ennen 14 päivää kesäkuuta 2001.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 22 päivänä toukokuuta 2001.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 21 päivänä toukokuuta 2001.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 292, 15.11.1996, s. 12.

⁽²⁾ EYVL L 34, 9.2.2000, s. 16.

⁽³⁾ EYVL L 122, 3.5.2001, s. 8.

II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

NEUVOSTO

EU—ROMANIA-ASSOSIAATIONEUVOSTON PÄÄTÖS N:o 4/2000,

tehty 10 päivänä huhtikuuta 2001,

Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Romanian välisestä assosiaatiosta tehdyn Eurooppa-sopimuksen 64 artiklan 3 kohdan nojalla annettavien, 64 artiklan 1 kohdan iii alakohdassa ja 2 kohdassa tarkoitettujen sekä sopimuksen EHTY-tuotteista tehdyn pöytäkirjan n:o 2 9 artiklan 1 kohdan iii alakohdassa ja 2 kohdassa tarkoitettujen valtiontukia koskevien määräysten soveltamista koskevien täytäntöönpanosääntöjen vahvistamisesta

(2001/390/EY)

ASSOSIAATIONEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Romanian välisestä assosiaatiosta tehdyn Eurooppa-sopimuksen ja erityisesti sen 64 artiklan 3 kohdan,

ottaa huomioon Eurooppa-sopimuksen Euroopan hiili- ja teräsyhteisön perustamissopimuksen soveltamisalaan kuuluvista tuotteista (EHTY-tuotteista) tehdyn pöytäkirjan n:o 2 ja erityisesti sen 9 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Eurooppa-sopimuksen 64 artiklan 3 kohdassa määrätään, että assosiaationeuvosto vahvistaa päätöksellään kyseisen artiklan 1 ja 2 kohdan täytäntöönpanemiseksi tarvittavat säännöt kolmen vuoden kuluessa sopimuksen voimaantulosta.
- (2) Eurooppa-sopimuksen 64 artiklan 2 kohdan mukaisesti kyseisen sopimuksen 64 artiklan 1 kohdan iii alakohdassa olevaa 'julkisen tuen' käsitettä on arvioitava Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 87 artiklan määräysten soveltamisesta johtuvien perusteiden mukaisesti, minkä vuoksi kyseiseen tukeen kuuluu kaikki valtion myöntämä taikka valtion varoista muodossa tai toisessa myönnetty tuki, joka vääristää tai uhkaa vääristää kilpailua suosimalla jotakin yritystä tai tuotannonalaa, siltä osin kuin se voi vaikuttaa Euroopan yhteisön ja Romanian väliseen kauppaan (valtiontuki).
- (3) Romania nimeää kansallisen laitoksen tai viranomaisen valtiontukea koskevista asioista vastaavaksi valvontaviranomaiseksi.

- (4) Valvontaviranomainen vastaa Romaniassa parhaillaan ja tulevaisuudessa myönnettävien yksittäisten tukien ja toteutettavien tukiohjelmien arvioinnista ja antaa lausunnon niiden yhteensopivuudesta Eurooppa-sopimuksen 64 artiklan 1 kohdan iii alakohdan ja 2 kohdan sekä Eurooppa-sopimuksen EHTY-tuotteista tehdyn pöytäkirjan n:o 2 9 artiklan 1 kohdan iii alakohdan sekä 2 ja 4 kohdan kanssa.
- (5) Romania vahvistaa tarvittavat säännöt asianmukaisen valvonnan takaamiseksi ja varmistaa tällöin erityisesti, että valvontaviranomainen saa riittävän ajoissa kaikki tehtäviensä hoitamiseksi tarvitsemansa tiedot muilta keskus-, alue- ja paikallishallinnon viranomaisilta.
- (6) Euroopan yhteisöjen komissio auttaa valvontaviranomasta toimittamalla asiakirjoja, järjestämällä koulutusta ja opintomatkoja sekä tarjoamalla muuta asiaan liittyvää teknistä apua asiaan liittyvien yhteisön ohjelmien osana,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Vahvistetaan tämän päätöksen liitteessä olevat Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Romanian välisestä assosiaatiosta tehdyn Eurooppa-sopimuksen 64 artiklan 3 kohdan nojalla annettavat kyseisen sopimuksen 64 artiklan 1 kohdan iii alakohdassa ja 2 kohdassa tarkoitettujen sekä Eurooppa-sopimuksen EHTY-tuotteista tehdyn pöytäkirjan n:o 2 9 artiklan 1 kohdan iii alakohdassa ja 2 kohdassa tarkoitettujen valtiontukia koskevien määräysten täytäntöönpanosäännöt.

2 artikla

Nämä täytäntöönpanosäännöt tulevat voimaan niiden hyväksymistä seuraavan kuukauden ensimmäisenä päivänä.

Tehty Brysselissä 10 päivänä huhtikuuta 2001.

Assosiaationeuvoston puolesta

Puheenjohtaja

A. LINDH

Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Romanian välisestä assosiaatiosta tehdyn Eurooppa-sopimuksen 64 artiklan 3 kohdan nojalla annettavien, 64 artiklan 1 kohdan iii alakohdassa ja 2 kohdassa tarkoitettujen sekä sopimuksen EHTY-tuotteista tehdyn pöytäkirjan n:o 2 9 artiklan 1 kohdan iii alakohdassa ja 2 kohdassa tarkoitettujen valtiontukia koskevien määräysten soveltamista koskevien

TÄYTÄNTÖÖNPANOSÄÄNTÖJEN VAHVISTAMISESTA

VALVONTAVIRANOMAISTEN SUORITTAMA VALTIONTUKIEN
VALVONTA

1 artikla

Valvontaviranomaisten suorittama valtiontukien valvonta

Euroopan yhteisössä, jäljempänä 'yhteisö', ja Romaniassa voimassa olevien menettelysääntöjen mukaisesti yhteisön ja Romanian vastuussa olevat valvontaviranomaiset valvovat valtiontukien myöntämistä ja arvioivat sen yhteensopivuutta Eurooppa-sopimuksen määräysten kanssa. Yhteisön valvontaviranomaisena on Euroopan yhteisöjen komissio, jäljempänä 'komissio', ja Romanian valvontaviranomaisena kilpailuvirasto ja kilpailuneuvosto.

OHJEET TAPAUSTEN KÄSITTELEMISEKSI

2 artikla

Yhteensopivuuden arviointiperusteet

1. Yksittäisten tukien ja tukiohjelmien yhteensopivuutta Eurooppa-sopimuksen määräysten kanssa arvioidaan näiden sääntöjen 1 artiklan mukaisesti Euroopan yhteisön perustamis-sopimuksen 87 artiklan määräysten soveltamisesta johtuvien perusteiden mukaisesti, mukaan lukien voimassa oleva ja tuleva johdettu oikeus, puitteet, suuntaviivat ja muut yhteisössä voimassa olevat asiaa koskevat hallinnolliset määräykset sekä Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen ja Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen oikeuskäytäntö ja kaikki päätökset, jotka assosiaationeuvosto mahdollisesti tekee 4 artiklan 3 kohdan nojalla.

Jos tuet ja tukiohjelmat koskevat Eurooppa-sopimuksen pöytäkirjan n:o 2 soveltamisalaan kuuluvia tuotteita, tämän kohdan ensimmäistä virkettä sovelletaan täysimääräisesti sillä poikkeuksella, että arviointia ei tehdä Euroopan yhteisön perustamis-sopimuksen 87 artiklan määräysten soveltamisesta johtuvien perusteiden mukaisesti, vaan Euroopan hiili- ja teräsyhteisön perustamis-sopimuksen valtiontukia koskevien määräysten soveltamisesta johtuvien perusteiden mukaisesti.

2. Romanian valvontaviranomaiselle ilmoitetaan 1 kohdassa tarkoitettujen yhteensopivuutta koskevien yhteisön perusteiden vahvistamiseen, kumoamiseen tai muuttamiseen liittyvistä

sääöksistä, jos niitä ei ole julkaistu, mutta ne on annettu erityisesti tiedoksi kaikille jäsenvaltioille.

3. Jos Romania ei vastusta tällaisia muutoksia kolmen kuukauden kuluessa siitä, kun se on saanut muutoksista virallisen tiedon, niistä tulee yhteensopivuuden arvioinnin perusteita tämän artiklan 1 kohdan mukaisesti. Jos Romania vastustaa muutoksia, käydään neuvotteluja näiden sääntöjen 7 ja 8 artiklan mukaisesti ottaen huomioon Eurooppa-sopimuksen määräykset lainsäädäntöjen lähentämisestä.

4. Samoja periaatteita sovelletaan, jos valtiontukia koskevaa yhteisön politiikkaa muutetaan merkittävästi.

3 artikla

Vähämerkityksinen tuki

Tukiohjelmilla tai yksittäisillä tuilla, jotka eivät ole vientitukea ja joiden arvo on vähämerkityksiseen tukeen yhteisössä sovellettavaa enimmäismäärää⁽¹⁾ alempi, katsotaan olevan ainoastaan vähäinen vaikutus osapuolten väliseen kilpailuun ja kauppaan, ja tästä syystä niihin ei sovelleta näitä sääntöjä. Tätä artiklaa ei sovelleta Euroopan hiili- ja teräsyhteisön perustamis-sopimuksen soveltamisalaan kuuluviin teollisuudenaloihin, laivanrakennukseen, liikenteeseen eikä tukeen, jota myönnetään maatalouteen tai kalastukseen liittyviin menoihin.

4 artikla

Poikkeukset

1. Eurooppa-sopimuksen 64 artiklan 4 kohdan a alakohdan mukaisesti ja sen soveltamisalan rajoissa Romanian aluetta pidetään samanlaisena alueena kuin Euroopan yhteisön perustamis-sopimuksen 87 artiklan 3 kohdan a alakohdassa tarkoitettuja yhteisön alueita.

2. Valvontaviranomaiset arvioivat yhdessä tuen enimmäismäärät ja Romaniassa kansalliseen alueelliseen tukeen oikeutettujen alueiden rajat. Ne tekevät yhteisen ehdotuksen assosiaationeuvostolle, joka päättää asiasta.

3. Valvontaviranomaiset voivat tarvittaessa ja Romanian pyynnöstä arvioida yhdessä ongelmia, joita yhteisön säännösten soveltaminen aiheuttaa valtiontukien alalla Romaniassa tämän markkinatalouteen siirtymisen aikana. Tällaisten ongelmien arviointi ei voi koskea maatalous-, kalastus- tai hiili- ja teräsalaa eikä herkkiä aloja (autot, synteettiset kuidut ja laivanrakennus), joita varten on olemassa yhteisön erityisjärjestelmät. Valvontaviranomaiset esittävät tarvittaessa yhteisen ehdotuksen assosiaationeuvostolle, joka voi tehdä asiasta päätöksen.

⁽¹⁾ Nykyisin vähämerkityksisen tuen kokonaismäärä on yhteisössä enimmillään yritystä kohden komission tiedonannon (EYVL C 68, 6.3.1996, s. 9) mukaisesti 100 000 euroa kolmen vuoden aikana.

NEUVOTTELUMENETTELYT JA ONGELMIEN RATKAISEMINEN

5 artikla

Tuen tarkastelu

1. Asianomainen valvontaviranomainen voi antaa tukiohjelmat tai yksittäiset tuet kilpailupolitiikkaa ja valtiontukia käsittelevän alakomitean tarkasteltavaksi, jos kyseisen tuen määrä on enemmän kuin kolme miljoonaa euroa ja riippumatta siitä, sovelletaanko niihin yhteisön kehysmääräyksiä tai suuntaviivoja. Alakomitea voi antaa kertomuksen assosiaationeuvostolle, joka voi tehdä asianmukaisia päätöksiä tai antaa suosituksia tukiohjelman tai yksittäisen tuen yhteensopivuudesta Eurooppa-sopimuksen ja näiden sääntöjen kanssa.
2. Näillä päätöksillä tai suosituksilla pyritään ensi sijassa välttämään turvautuminen kaupan suojatoimenpiteisiin kyseessä olevan tuen seurauksena.
3. Assosiaatiokomitea voi päättää tässä artiklassa tarkoitetun tarkastelumahdollisuuden laajentamisesta.

6 artikla

Tietojen pyytäminen

Jos osapuolen valvontaviranomainen toteaa, että tukiohjelma tai yksittäinen tuki näyttää vaikuttavan kyseisen osapuolen tärkeisiin etuihin, se voi pyytää asiasta tietoja siitä vastuussa olevalta viranomaiselta. Molemmat valvontaviranomaiset pyrkivät kaikissa tapauksissa ilmoittamaan toisilleen merkittävistä muutoksista, joilla voi olla toiselle käytännön merkitystä.

7 artikla

Neuvottelut ja toisen osapuolen näkökantojen huomioon ottaminen

1. Jos komissio tai Romanian valvontaviranomainen katsoo, että toisen valvontaviranomaisen toimivaltaan kuuluvalla alueella tapahtuva valtiontukien myöntäminen vaikuttaa merkittävästi asianomaisen osapuolen tärkeisiin etuihin, se voi pyytää, että asiasta neuvotellaan toisen osapuolen viranomaisen kanssa, ja pyytää sen jälkeen, että toisen osapuolen valvontaviranomainen aloittaa asianmukaiset menettelyt asian korjaamiseksi. Tämä ei rajoita asianomaisten osapuolten asiaa koskevan lainsäädännön mukaisia toimia, eikä se rajoita sen viranomaisen, jonka puoleen on käännytty, täyttä vapautta päättää lopullisesti asiasta Eurooppa-sopimuksen mukaisesti.
2. Se valvontaviranomainen, jonka puoleen on käännytty, ottaa täysimääräisesti ja myötämielisesti huomioon pyynnön esittäneen viranomaisen esittämät näkökannat ja tosiasioihin perustuvan aineiston, ja erityisesti se ottaa huomioon pyynnön esittäneen osapuolen tärkeisiin etuihin kohdistuvat väitetyt vahingolliset vaikutukset.
3. Tämän artiklan mukaisesti neuvotteluihin osallistuvat valvontaviranomaiset pyrkivät löytämään molemminpuolisesti hyväksyttävän ratkaisun kolmen kuukauden kuluessa ottaen huomioon asiaan liittyvät kummankin osapuolen tärkeät edut,

sanotun kuitenkin rajoittamatta valvontaviranomaisten oikeuksia ja velvollisuuksia.

8 artikla

Ongelmien ratkaiseminen

1. Jos 7 artiklan mukaiset neuvottelut eivät johda molemminpuolisesti hyväksyttävään ratkaisuun, näkökantoja vaihdetaan jommankumman osapuolen pyynnöstä Eurooppa-sopimuksen mukaisesti perustetussa kilpailupolitiikkaa ja valtiontukia käsittelevässä alakomiteassa kolmen kuukauden kuluessa pyynnön esittämisestä.
2. Jos tämä näkökantojen vaihto ei johda molemmin puolin hyväksyttävään tulokseen tai kun 1 kohdassa tarkoitettu määräaika on kulunut umpeen, asia voidaan saattaa assosiaatiokomitean käsiteltäväksi, ja tämä voi antaa tarkoituksenmukaisia suosituksia näiden tapausten ratkaisemiseksi.
3. Näillä menettelyillä ei rajoiteta Eurooppa-sopimuksen 64 artiklan 6 kohdan ja Eurooppa-sopimuksen EHTY-tuotteista tehdyn pöytäkirjan n:o 2 9 artiklan 3 kohdan mukaisia toimia. Kauppaa koskevia välineitä olisi kuitenkin käytettävä vasta viimeisenä keinona.

9 artikla

Tietojen salassapito ja luottamuksellisuus

1. Eurooppa-sopimuksen 64 artiklan 7 kohdan mukaisesti kummankaan valvontaviranomaisen ei tarvitse toimittaa tietoja toiselle, jos näiden tietojen luovuttaminen pyynnön esittäneelle viranomaiselle on kielletty tiedot hallussaan pitävään viranomaiseen sovellettavalla lailla.
2. Kumpikin valvontaviranomainen säilyttää toisen viranomaisen sille luottamuksellisesti toimittamien tietojen luottamuksellisuuden.

AVOIMUUS

10 artikla

Selvitys tuista

1. Avoimuuden varmistamiseksi ja sen parantamiseksi jatkuvasti komissio avustaa asiaa koskevien yhteisön ohjelmien yhteydessä Romaniaa yhteisössä noudatettavien periaatteiden mukaisesti tehtävän selvityksen laatimisessa Romanian tukiohjelmista ja yksittäisistä tuista sekä sen ajan tasalla pitämisessä.
2. Komissio toimittaa Romanian säännöllisesti tietoja asiakirjoista, jotka se laatii samaa tarkoitusta varten yhteisön jäsenvaltioiden osalta.

11 artikla

Keskinäinen tietojen vaihto

Osapuolet varmistavat avoimuuden valtiontukien osalta tuottamalla asianmukaisia julkaisuja sekä vaihtamalla tietoja valtiontukia koskevasta politiikasta säännöllisesti ja vastavuoroisesti.

MUUT MÄÄRÄYKSET

*12 artikla***Hallinnollinen avunanto (kielet)**

Komissio ja Romanian valvontaviranomainen huolehtivat keskinäisen avunannon käytännön järjestelyistä tai muista mahdollisista asianmukaisista ratkaisuista erityisesti käännosten osalta.

NEUVOSTON PÄÄTÖS,
tehty 14 päivänä toukokuuta 2001,
alueiden komitean belgialaisen varsinaisen jäsenen nimeämisestä

(2001/391/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 263 artiklan,

ottaa huomioon alueiden komitean jäsenten ja varajäsenten nimeämisestä 26 päivänä tammikuuta 1998 tehdyn neuvoston päätöksen ⁽¹⁾,

sekä katsoo, että alueiden komiteassa on vapautunut varsinaisen jäsenen paikka Joseph MARAITEN erottua, mikä on annettu neuvostolle tiedoksi 30 päivänä tammikuuta 2001, ja

ottaa huomioon Belgian hallituksen ehdotuksen,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

Ainoa artikla

Nimetään Karl-Heinz LAMBERTZ alueiden komitean varsinaiseksi jäseneksi Joseph MARAITEN tilalle tämän jäljellä olevaksi toimikaudeksi eli 25 päivään tammikuuta 2002 saakka.

Tehty Brysselissä 14 päivänä toukokuuta 2001.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

A. LINDH

⁽¹⁾ EYVL L 28, 4.2.1998, s. 19.

KOMISSIO

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 4 päivänä toukokuuta 2001,

**kolmansista maista tulevaan hevoseläinten siemennesteen tuontiin hyväksytyjä keinosiemennys-
asemia koskevasta luettelosta tehdyn päätöksen 2000/284/EY muuttamisesta neljännen kerran**

(tiedoksiannettu numerolla K(2001) 1172)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2001/392/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon eläinten terveyttä koskevista vaatimuksista eläinten, siemennesteen, munasolujen ja alkioiden yhteisön sisäisessä kaupassa ja yhteisöön tuonnissa siltä osin, kuin niitä eivät koske direktiivin 90/425/EY liitteessä A olevassa I jaksossa mainittujen erityisten yhteisön säädösten eläinten terveyttä koskevat vaatimukset, 13 päivänä heinäkuuta 1992 annetun neuvoston direktiivin 92/65/EY⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission päätöksellä 95/176/EY⁽²⁾, ja erityisesti sen 17 artiklan 3 kohdan b alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Maaliskuun 31 päivänä 2000 tehdyssä komission päätöksessä 2000/284/EY⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 2001/169/EY⁽⁴⁾, vahvistetaan luettelo hevoseläinten siemennesteen tuontiin hyväksytyistä keinosiemennysasemista.
- (2) Kanadan toimivaltaiset viranomaiset ilmoittivat komissiolle virallisesti kahden ja Sveitsin toimivaltaiset viranomaiset vastaavasti yhden uuden hevoseläinten keinosiemennysaseman hyväksymisestä direktiivin 92/65/EY säännösten mukaisesti.

- (3) On aiheellista muuttaa kyseistä luetteloä mainitusta kolmannelle maasta saatujen uusien tietojen mukaan ja selkeyden vuoksi merkitä liitteeseen tehdyt muutokset näkyvästi.

- (4) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat pysyvän eläinlääkintäkomitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Korvataan päätöksen 2000/284/EY liite tämän päätöksen liitteellä.

2 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 4 päivänä toukokuuta 2001.

Komission puolesta

David BYRNE

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 268, 14.9.1992, s. 54.

⁽²⁾ EYVL L 117, 24.5.1995, s. 23.

⁽³⁾ EYVL L 94, 14.4.2000, s. 35.

⁽⁴⁾ EYVL L 60, 1.3.2001, s. 62.

- 1 Versión — Udgave — Fassung vom — Έκδοση — Version — Version — Versione — Versie — Versão — Tilanne — Version
- 2 Código ISO — ISO-kode — ISO-Code — Κωδικός ISO — ISO-code — Code ISO — Codice ISO — ISO-code — Código ISO — ISO-koodi — ISO-kod
- 3 Tercer país — Tredjeland — Drittland — Τρίτη χώρα — Third country — Pays tiers — Paese terzo — Derde land — País terceiro — Kolmas maa — Tredje land
- 4 Nombre del centro autorizado — Den godkendte tyrestations navn — Name der zugelassenen Besamungsstation — Όνομα του εγκεκριμένου κέντρου — Name of approved centre — Nom du centre agréé — Nome del centro riconosciuto — Naam van het erkende centrum — Nome approvato — Hyväksytyn aseman nimi — Tjurstationens namn
- 5 Dirección del centro autorizado — Den godkendte tyrestations adresse — Anschrift der zugelassenen Besamungsstation — Διεύθυνση του εγκεκριμένου κέντρου — Address of approved centre — Adresse du centre agréé — Indirizzo del centro riconosciuto — Adres van het erkende centrum — Endereço aprovado — Hyväksytyn aseman osoite — Tjurstationens adress
- 6 Autoridad competente en materia de autorización — Godkendelsesmyndighed — Zulassungsbehörde — Εγκρίνουσα αρχή — Approving authority — Autorité d'agrément — Autorità che rilascia il riconoscimento — Autoriteit die de erkenning heeft verleend — Autoridade de aprovação — Hyväksyntäviranomainen — Godkännandemyndighet
- 7 Número de autorización — Godkendelsesnummer — Registriernummer — Αριθμός έγκρισης — Approval number — Numéro d'agrément — Numero di riconoscimento — Registratienummer — Número de aprovação — Hyväksyntänumero — Godkännandenummer
- 8 Fecha de la autorización — Godkendelsesdato — Zulassungsdatum — Ημερομηνία έγκρισης — Approval date — Date d'agrément — Data di approvazione — Datum van erkenning — Data da aprovação — Hyväksyntäpäivä — Datum för godkännandet

1: 7.3.2001

2	3	4	5	6	7	8
AR	ARGENTINA	Haras El Atalaya	91 Cuartel 17 Arrecifes Buenos Aires	SENASA	I-E14 (Integral-Equino 14)	27.3.1998
AU	AUSTRALIA	Belcam Stud Artificial Breeding Centre	Armstrong Road Biddaddaba, Qld 4275	AQIS	Qld-AB-01	25.3.1998
AU		Alabar Bloodstock Corporation	Koyuga (Near Echuca) Victoria 3622			
AU		Beef Breeding Services, Qld DPI	Grindle Rd, Wacol Qld 4076			
AU		Kinnordy Stud Mr H. Schmorl.	MS 465, Cambooya Qld 4358			

1: 7.3.2001

2	3	4	5	6	7	8
BG	BULGARIA					
BR	BRAZIL					
BY	BELARUS					
BZH	BOSNIA-HERZEGOVINA					
CA	CANADA	Ferme Canaco	89 Rang St-André St-Bernard de Lacolle Co. St-Jean, QUE J0J 1V0	CFIA	4-EQ-01	23.2.2000
CA		Amstrong Brothers	14709 Hurontario Street Inglewood, ON, L0N 1K0	CFIA	5-EQ-01	02/1997
CA		Zorgwijk Stables Ltd	508 Mt. Pleasant Road, R.R.2 Brantford, ON, N3T 5L5	CFIA	5-EQ-02	6.4.1999
CA		Tara Hills Stud	13700 Mast Road, R.R.4 Port Perry, ON, L9L 1B5	CFIA	5-EQ-03	26.1.2000
CA		Taylorlane Farm	R.R.#2 Orton, ON, L0N 1N0	CFIA	5-EQ-04	13.1.2000
CA		Earl Lennox	R.R.2 Orton, ON, L0N 1N0	CFIA	5-EQ-05	15.3.2000
CA		Rideau Field Farm	756 Heritage Drive, R.R.4 Merrickville, ON	CFIA	5-EQ-06	05/1998
CA		Glengate Farms	PO Box 220, 8343 Walker's Line Campbellville, ON, L0P 1B0	CFIA	5-EQ-07	31.1.1995
CA		Gencor The Genetic Corporation	R.R.#5 Guelph ON, N1H 612	CFIA	5-EQ-08	01/1997
CA		Jou Veterinary Service	2409 Alps Road, R.R. 1 Ayr Ontario	CFIA	5-EQ-07	30.10.2000
CA		AE Breeding Farm Dr. Mike Zajac	9619 McGowan Road Mount Albert Ontario L0G 1M0	CFIA	5-EQ-10	2.3.2000

1: 7.3.2001

2	3	4	5	6	7	8
CA		Equine Reproduction Services	Box 877, Turner Valley Alberta, T0L 2A0	CFIA	7-EQ-01	20.11.2000
CH	SWITZERLAND	Eidgenössisches Gestüt/Haras fédéral/Istituto Federale dell'allevamento equino Avenches	CH-1580 Avenches	Bundesamt für Veterinärwesen	CH-AI-4E	13.2.1997
CH		Besamungsstation Pferde, Gestüt Hanaya	Expohof CH-8165 Schleinikon	Bundesamt für Veterinärwesen	CH-AI-8E	6.5.1999
CL	CHILE					
CU	CUBA					
CY	CYPRUS					
CZ	CZECH REPUBLIC					
DZ	ALGERIA					
EE	ESTONIA					
GL	GREENLAND					
HR	CROATIA					
HU	HUNGARY					
IL	ISRAEL					
IS	ICELAND	Gunnarsholt	Saedingastod Gunnarsholti 851 Hella	Iceland Veterinary Services	H001	20.12.1999
LI	LITHUANIA					
LV	LATVIA					
MA	MOROCCO					
MK	FORMER YUGOSLAV REPUBLIC OF MACEDONIA					
MT	MALTA					

1: 7.3.2001

2	3	4	5	6	7	8
MU	MAURITIUS					
MX	MEXICO					
NZ	NEW ZEALAND					
PL	POLAND					
PY	PARAGUAY					
RO	ROMANIA					
RU	RUSSIA					
SI	SLOVENIA					
SK	SLOVAK REPUBLIC					
TN	TUNISIA					
UA	UKRAINE					
US	USA	The Old Place	PO Box 90 Mt Holly, AR 71758	APHIS	00AR001-EQS	19.7.2000
US		Specifically Equine Veterinary Service	910 W. Hwy 246 Buellton, CA	APHIS	97CA001-EQS	20.5.1997
US		Kellog Arabian Horse Center	3801 W. Temple Ave Pomona, CA	APHIS	97CA002-EQS	22.5.1997
US		Mariana Farm	Valley Center, CA	APHIS	98CA001-EQS	14.11.1997
US		Advanced Equine Reproduction	1145 Arroyo Mesa Road Solvang, CA	APHIS	98CA002-EQS	12.8.1997
US		Pacific International Genetics	14300 Jackson Road Sloughhouse, CA	APHIS	98CA003-EQS	23.1.1998

1: 7.3.2001

2	3	4	5	6	7	8
US		Alamo Pintado Equine Clinic	2501 Santa Barbara Ave Los Olivos, CA	APHIS	98CA004-EQS	23.2.1998
US		Anaheim Hills Saddle Club	6352 E. Nohl Ranch Road Anaheim, CA	APHIS	98CA005-EQS	23.3.1998
US		Valley Oak Ranch	10940 26 Mile Road Oakdale, CA	APHIS	99CA006-EQS	2.4.1999
US		Jeff Oswood Stallion Station	21860 Ave 160 Porterville, CA	APHIS	99CA007-EQS	8.4.1999
US		Magness Racing Ventures	4050 Casey Ave Santa Ynez, CA 93460	APHIS	00CA008-EQS	10.12.1999
US		Honor Bright Farms	9049 E. Shaw Ave Clovis, CA 93611	APHIS	00CA009-EQS	16.12.1999
US		Crawford Stallion Services	34520 DePortola Temecula, CA 92592	APHIS	00CA010-EQS	20.1.2000
US		Exclusively Equine Reproduction	28753 Valley Center Road Temecula, CA 92082	APHIS	00CA011-EQS	2.3.2000
US		Candlewood Equine	2 Beaver Pond Lane Bridgewater, CT 06752	APHIS	00CT001-EQS	1.3.2000
US		Peterson & Smith Reproduction Center	15107 S.E. 47 th Ave Summerfield, FL 34491	APHIS	00FL001-EQS	10.1.2000
US		Silver Maple Farm	6621 Daniels Road Naples, FL 34109	APHIS	00FL002-EQS	26.1.2000
US		Burchett Training Center	826 Knox Chapel Road Social Circle, GA	APHIS	98GA002-EQS	23.4.1998
US		Double L Quarter Horse	1881 E. Berry Road Cedar Rapids, IA	APHIS	96IA001-EQS	2.1.1996
US		Jim Dudley Quarter Horses	Rt. 1, Box 137 Latimer, IA	APHIS	98IA002-EQS	26.5.1998

1: 7.3.2001

2	3	4	5	6	7	8
US		Grandview Farms	123 West 200 South Huntington, IN	APHIS	99IN001-EQS	16.12.1999
US		Ed Mudlick	4333 Straightline Pike Richmond, IN 47374	APHIS	00IN002-EQS	13.3.2000
US		Gumz Farms Quarter Horses	7491 S 100 W North Judson, IN 46366	APHIS	00IN003-EQS	3.7.2000
US		Kentuckiana Farm	PO Box 11743 Lexington, KY	APHIS	97KY001-EQS	16.10.1997
US		Castleton Farm	2469 Iron Works Pike PO Box 11889 Lexington, KY 40511	APHIS	98KY002-EQS	13.8.1998
US		Hamilton Farm	66 Woodland Mead PO Box 2639 South Hamilton, MA 01982	APHIS	98MA001-EQS	30.3.1998
US		Select Breeders Service, Inc.	1088 Nesbitt Road Colora Maryland	APHIS	98MD001-EQS	
US		Imperial Egyptian Stud	2642 Mt. Carmel Road Parkton, MD 21120	APHIS	00MD002-EQS	18.7.2000
US		Harris Paints	27720 Possum Hill Road Federalsburg, MD 21632	APHIS	00MD003-EQS	25.9.2000
US		Midwest Station II	16917 70 th Street NE Elk River, MN 55330	APHIS	00MN001-EQS	16.5.2000
US		Schemel Stables Collection Facility	986 PCR, Co. Road 810 Perryville, MO	APHIS	99MO001-EQS	15.12.1999
US		Equine Reproduction Facility	137 Speaks Road Advance, NC	APHIS	97NC001-EQS	21.8.1997
US		Walnridge Farm, Inc.	Hornertown-Arneytown Road Cream Ridge, NJ	APHIS	96NJ003-EQS	14.8.1996
US		Cedar Lane Farm	40 Lambertville Headquarters Road Lambertville, NJ	APHIS	96NJ004-EQS	4.9.1996

1: 7.3.2001

2	3	4	5	6	7	8
US		Peretti's Farm	Route 526, Box 410 Cream Ridge, NJ	APHIS	97NJ005-EQS	17.3.1997
US		Kentuckiana Farm of NJ	18 Archertown Road New Egypt, NJ	APHIS	99NJ006-EQS	30.7.1999
US		Southwind Farm	29 Burd Road, Pennington, NJ 08534	APHIS	00NJ007-EQS	13.7.2000
US		Blue Chip Farm	807 Hogagerburgh Road Wallkill, NY 12859	APHIS	00NY001-EQS	31.8.2000
US		Sunny Gables Farm	282 Rt. 416 Montgomery, NY 12549	APHIS	00NY002-EQS	24.7.2000
US		Autumn Lane Farm	7901 Panhandle Road Newark, OH	APHIS	99OH001-EQS	19.5.1999
US		Paws UP Quarter Horses	Route 1 Box 43-1 Purcell, OK 73080	APHIS	00OK002-EQS	11.4.2000
US		Bryant Ranch	11777 NW Oak Ridge Road Yamhill, OR	APHIS	98OR001-EQS	19.2.1998
US		Honahlee Equine Semen Collection Facility	14005 SW Tooze Road Sherwood, OR 97140	APHIS	99OR001-EQS	26.10.2000
US		Kosmos Horse Breeders	372 Littlestown Road Littlestown, PA 17340	APHIS	97PA001-EQS	19.3.1997
US		Hanover Shoe Farm	Route 194 South PO Box 339 Hanover, PA 17331	APHIS	97PA002-EQS	28.3.1997
US		Nandi Veterinary Associates	3244 West Sieling Road New Freedom, PA	APHIS	97PA003-EQS	22.9.1997
US		Babcock Ranch Semen Collection Center	Rt. 2, Box 357 Gainsville, TX	APHIS	97TX001-EQS	2.6.1997
US		Select Breeders	Rt. 3, Box 196 Aubrey, TX	APHIS	97TX002-EQS	1.2.1997

1: 7.3.2001

2	3	4	5	6	7	8
US		Floyd Moore Ranch	Route 2, Box 293 Huntsville, TX	APHIS	98TX003-EQS	12.5.1998
US		Carol Rose Quarter Horse Ranch	Rt. 2, Box 136-1 Gainesville, TX	APHIS	99TX005-EQS	15.3.1999
US		Riverside Ranch	4150 FM 113 North Weatherford, TX	APHIS	99TX006-EQS	16.4.1999
US		Bluebonnet Farm	746 FM 529 Bellville, TX 77418	APHIS	00TX007-EQS	25.1.2000
US		Alpha Equine Breeding Center	2301 Boyd Road Granbury, TX 76049	APHIS	00TX008-EQS	28.2.2000
US		Thistlewood Farm	PO Box 52, Kerrville, TX 78029	APHIS	00TX009-EQS	23.3.2000
US		Joe Landers Breeding Facility	4322 Tintop Road Weatherford, TX 76087	APHIS	00TX010-EQS	11.4.2000
US		Willow Tree Farm	10334 Strittmatter, Pilot Point, TX 76258	APHIS	00TX011-EQS	28.4.2000
US		Green Valley Farm	3952 PR 2718, Aubrey, TX 76227	APHIS	00TX012-EQS	28.4.2000
US		Roanoke AI Labs, Inc.	8535 Martin Creek Road Roanoke, VA	APHIS	96VA001-EQS	14.11.1996
US		Commonwealth Equine Reproduction Center	16078 Rockets Mill Road Doswell, VA 23047	APHIS	00VA002-EQS	9.8.2000
US		Tylord Farm	Route 22A Benson, VT	APHIS	97VT001-EQS	25.3.1997
US		Hass Quarter Horses	W9821 Hwy 29 Shawano, WI	APHIS	97WI001-EQS	29.5.1997
UY	URUGUAY					
ZA	SOUTH AFRICA					

KOMISSION PÄÄTÖS,**tehty 4 päivänä toukokuuta 2001,****elinten terveyttä koskevista vaatimuksista ja eläinlääkärintodistuksista erikseen määritellyistä taudinaiheuttajista vapaiden munien tuonnissa kolmansista maista ja luettelosta kolmansista maista, joista jäsenvaltiot voivat sallia tällaisten munien tuonnin**

(tiedoksiannettu numerolla K(2001) 1174)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2001/393/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

yhteisöön pitäisi olla vältettävissä, edellyttäen että kaikkia muita tämän päätöksen säännöksiä sovelletaan.

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

(7) Jäsenvaltiot haluavat tuoda SPF-munia maista, joita ei pidetä vapaina Newcastlel taudista ja lintuinfluenssasta, mutta jotka pystyvät antamaan tyydyttävät eläinten terveyttä koskevat takeet tämän erityisen tuotteen osalta.

ottaa huomioon eläinten terveyttä koskevista vaatimuksista yhteisön sisäisessä siipikarjan ja siitosmunien kaupassa ja tuonnissa kolmansista maista 15 päivänä lokakuuta 1990 annetun neuvoston direktiivin 90/539/ETY⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 1999/90/EY⁽²⁾, ja erityisesti sen 23 artiklan, 24 artiklan 2 kohdan, 26 artiklan ja 27 a artiklan,

(8) SPF-munia voidaan käyttää vain laitoksissa, joissa ne on hävitettävä tai käsiteltävä muutoin käytön jälkeen siten, että estetään taudinleviämisen riski.

sekä katsoo seuraavaa:

(9) Olisi laadittava eläinten terveystodistus tämän luokan munille sekä luettelo kolmansista maista, jotka saavat käyttää tätä todistusta tällaisten munien tuonnissa yhteisöön.

(1) Erikseen määritellyistä taudinaiheuttajista vapaat munat (SPF-munat) ovat siitosmunia, joita käytetään taudinmääritysmenettelyissä laboratorioissa, rokotteiden tuotannossa ja testaamisessa sekä tutkimuksessa ja farmaseuttisessa tarkoituksessa ja jotka on merkittävä leimalla.

(10) Tässä päätöksessä säädetty toimenpiteet ovat pysyvän eläinlääkintäkomitean lausunnon mukaiset,

(2) Siitosmunien ja siipikarjan poikasten tuotannosta ja pitämisestä kaupan 29 päivänä lokakuuta 1975 annetussa neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 2782/75⁽³⁾ vahvistetaan siitosmunien merkintää koskevat vaatimukset ja sen täytäntöönpanosta annetussa asetuksessa (ETY) N:o 1868/77⁽⁴⁾ soveltamista koskevat yksityiskohdalliset säännöt erityisesti siitosmunien merkinnän osalta.

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

(3) SPF-munat eivät sovellu ihmisravinnoksi.

Tässä päätöksessä sovelletaan seuraavaa määritelmää: 'Erikseen määritellyistä taudinaiheuttajista vapaat munat (SPF-munat)' ovat siitosmunia siten kuin neuvoston direktiivin 90/539/ETY 2 artiklan 2 kohdassa säädetään, jotka on saatu 'erikseen määritellyistä taudinaiheuttajista vapaista siipikarjaparvista' siten kuin Euroopan farmakopeassa kuvataan ja jotka on tarkoitettu yksinomaan diagnostiseen tai farmaseuttiseen käyttöön tai tutkimuskäyttöön.

(4) SPF-munia ei määritellä erikseen yhteisön lainsäädännössä, ja siksi on säädettävä erityisestä määritelmästä.

(5) SPF-munat on tuotettava voimassa olevassa Euroopan farmakopeassa⁽⁵⁾ kuvattujen vaatimusten mukaisesti.*2 artikla*

(6) Näiden erityisominaisuuksien avulla lintuinfluenssan, Newcastlel taudin ja muiden siipikarjautautien leviäminen

1. Jäsenvaltioiden on sallittava SPF-munien tuonti liitteessä I mainituista kolmansista maista tai niiden osista, jos nämä munat ovat liitteessä II esitetyn eläinten terveystodistuksen vaatimusten mukaisia ja jos niiden mukana on tällainen asianmukaisesti täytetty ja allekirjoitettu todistus.

⁽¹⁾ EYVL L 303, 31.10.1990, s. 6.⁽²⁾ EYVL L 300, 23.11.1999, s. 19.⁽³⁾ EYVL L 282, 1.11.1975, s. 100.⁽⁴⁾ EYVL L 209, 17.8.1977, s. 1.⁽⁵⁾ 3. painos, Euroopan unionin neuvosto, 1997.

2. Jäsenvaltiot voivat sallia SPF-munien tuonnin vain, jos ne on merkitty leimalla, josta käy ilmi maan ISO-koodi ja laitoksen hyväksyntänumero ja jos niiden pakkauksessa on selkeästi näkyvissä ja luettavissa samat tiedot, joista käy ilmi, että lähetys sisältää tätä erityistuotetta. Tuontitarkastuksen jälkeen tämä lähetys on kuljetettava suoraan lopulliseen määräpaikkaan. Merkintöjen on oltava asetuksen (ETY) N:o 2782/75, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna, 6 artiklassa ja sen täytäntöönpanosta annetussa asetuksessa (ETY) N:o 1868/77 säädettyjen munien kaupan pitämistä koskevien yleisten vaatimusten mukaisia.

3 artikla

Käyttämättömät munat, kaikki pakkausmateriaali ja kaikki jätteenä jäävät munien osat tai munatuotteet on poltettava tai

käsiteltävä muulla tavoin käytön jälkeen siten, että taudinleviämisen riskit estetään.

4 artikla

Tätä päätöstä sovelletaan 30 päivästä huhtikuuta 2001 erikseen määritellyistä taudinaiheuttajista vapaisiin muniin.

5 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 4 päivänä toukokuuta 2001.

Komission puolesta

David BYRNE

Komission jäsen

LIITE I

Kolmannet maat, jotka saavat käyttää tämän päätöksen liitteessä II olevaa todistusta erikseen määritellyistä taudinaiheuttajista vapaiden munien (SPF-munien) tuonnissa Euroopan unioniin, luetellaan neuvoston päätöksen 79/542/ETY liitteessä olevassa I osassa.

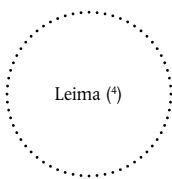
15. Allekirjoittanut virkaeläinlääkäri vakuuttaa direktiivin 90/539/ETY säännösten mukaisesti:

Terveystiedot

1. että tässä todistuksessa kuvatut SPF-munat ovat lähtöisin kanaparvista, jotka ovat seuraavien vaatimusten mukaisia:
 - a) ne ovat vapaita erikseen määritellyistä taudinaiheuttajista siten kuin Euroopan farmakopeassa ⁽²⁾ kuvataan, ja kaikista tämän erityisaseman saamiseksi vaadituista kokeista ja kliinisistä tutkimuksista on saatu myönteiset tulokset, mukaan luettuina enintään 30 päivää ennen lähettämistä tehdyt negatiiviset koetulokset lintuinfluenssan ja Newcastle'n taudin varalta;
 - b) ne on tutkittu kliinisesti vähintään kerran viikossa siten kuin Euroopan farmakopeassa ⁽²⁾ kuvataan eikä niissä ole todettu taudin kliinisiä merkkejä tai epäilyksiä taudista;
 - c) ne on pidetty yli kuusi viikkoa seuraavissa vähintään direktiivin 90/539/ETY liitteessä II säädettyjä vaatimuksia vastaavissa virallisesti hyväksytyissä laitoksissa: ⁽³⁾
 - joiden hyväksyntää ei ole keskeytetty tai lakkautettu,
 - joihin ei kohdistu rajoituksia eläinten terveyden vuoksi;
 - d) ne eivät ole c kohdassa mainittuna ajanjaksona olleet kosketuksissa siipikarjaan, joka ei täytä tämän todistuksen vaatimuksia, eivätkä luonnonvaraisiin lintuihin.
2. että ne on merkitty värillisellä musteella todistuksen 13 kohdan mukaisesti.
3. että munat on kerätty javälisenä aikana (päivämäärät).
4. että munat on kuljetettu kertakäyttöisissä laatikoissa, joita käytetään ensimmäisen kerran ja:
 - a) joissa on ainoastaan samalta tilalta tulevia munia;
 - b) jotka on selkeästi merkitty seuraavin tiedoin:
 - alkuperämaan nimi,
 - SPF-munia yksinomaan diagnostiseen tai farmaseuttiseen käyttöön tai tutkimuskäyttöön,
 - munien lukumäärä,
 - tuotantolaitoksen nimi, osoite ja hyväksyntänumero,
 - määräjäsenvaltio;
 - c) jotka on suljettu toimivaltaisen viranomaisen ohjeiden mukaisesti siten, että sisältöä ei ole mahdollisuus vaihtaa, ja siten, että pakkaus ei vuoda.
5. että edellä 4 kohdassa mainitut laatikot sisältävät säiliöt ja kuljetusvälineet on puhdistettu ja desinfioitu ennen lastausta toimivaltaisten viranomaisten antamien ohjeiden mukaisesti.

16. Tämä todistus on voimassa viisi päivää.

Tehty päivämäärä.....



.....
(virkaeläinlääkäriin allakirjoitus) (*)

.....
(nimi suuraakkosin, pätevyys ja virkanimike)

⁽²⁾ 3. painos, Euroopan unionin neuvosto, 1997.

⁽³⁾ Alkuperälaitoksen tai -laitosten hyväksyntänumero(t).

⁽⁴⁾ Leiman ja allekirjoituksen on oltava erivärisiä kuin painoväri.

KOMISSION PÄÄTÖS,
tehty 21 päivänä toukokuuta 2001,
suu- ja sorkkataudille alttiiden eläinlajien siirtorajoituksista tehdyn päätöksen 2001/327/EY muuttamisesta kolmannen kerran

(tiedoksiannettu numerolla K(2001) 1479)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2001/394/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon eläinlääkärin- ja kotieläinjalostustarkastuksista yhteisön sisäisessä tiettyjen elävien eläinten ja tuotteiden kaupassa 26 päivänä kesäkuuta 1990 annetun neuvoston direktiivin 90/425/EY⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 92/118/EY⁽²⁾, ja erityisesti sen 10 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Eräiden yhteisön osien suu- ja sorkkatautilanne saattaa vaarantaa muissa yhteisön osissa sijaitsevat karjat elävien sorkkaeläinten markkinoille saattamisen ja kaupan yhteydessä.
- (2) Kaikki jäsenvaltiot ovat panneet täytäntöön suu- ja sorkkataudille alttiiden eläinlajien siirtorajoituksista ja komission päätöksen 2001/263/EY kumoamisesta tehdyssä komission päätöksessä 2001/327/EY⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 2001/378/EY⁽⁴⁾, säädetyt taudille alttiisiin lajeihin kuuluvien eläinten siirtorajoitukset.
- (3) Tautitilanteen kehityksen sekä niiden jäsenvaltioiden, joissa tautia esiintyy, tiiviissä yhteistyössä muiden jäsenvaltioiden kanssa tekemien epidemiologisten tutkimusten perusteella vaikuttaa aiheelliselta rajoittaa edelleen eläinten siirtoja pysähdyspaikkojen kautta ja jatkaa taudille alttiiden eläinten joidenkin siirtorajoitusten soveltamista yhteisössä.
- (4) Eräitä päätöksellä 2001/327/EY asetettuja rajoituksia voidaan kuitenkin myös edelleen lieventää.
- (5) Tilannetta tarkastellaan uudelleen pysyvän eläinlääkintäkomitean kokouksessa, joka on tarkoitus pitää 29 päivänä toukokuuta 2001, ja tarvittaessa toimenpiteitä mukautetaan.
- (6) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat pysyvän eläinlääkintäkomitean lausunnon mukaiset,

1 artikla

Korvataan päätöksen 2001/327/EY 2 artikla seuraavasti:

"2 artikla

Muiden jäsenvaltioiden kuin Yhdistyneen kuningaskunnan on varmistettava, että:

- 1) Suu- ja sorkkataudille alttiisiin lajeihin kuuluvien eläinten kuljetukset estetään.

Rajoittamatta neuvoston direktiivien 64/432/EY, 91/68/EY ja 92/65/EY soveltamista, tätä kieltoa ei sovelleta suu- ja sorkkataudille alttiisiin lajeihin kuuluvien eläinten siirtoihin lähetystilalta

— suoraan tai keräyskeskuksen kautta teurastamoon välitöntä teurastusta varten;

kun on kyse yhteisön sisäisestä kaupasta, keräyskeskuksen on oltava hyväksytty,

tai

— kun kyseessä ovat muuhun suu- ja sorkkataudille alttiiseen lajiin kuin nauta- ja sikaeläimiin kuuluvat eläimet, suoraan tai yhden keräyskeskuksen kautta samalla alueella sijaitseville muille tiloille tai enintään kymmenelle alueen ulkopuolella sijaitsevalle määrättilalle.

Kun eläimet siirretään alueen ulkopuolelle mutta jäsenvaltion sisällä keräyskeskuksen kautta, siirto edellyttää lähtöpaikan toimivaltaisten viranomaisten antamaa lupaa.

Kun on kyse yhteisön sisäisestä kaupasta, keräyskeskuksen on oltava hyväksytty. Sekä suora että keräyskeskuksen kautta tapahtuva kuljetus edellyttää lähtöpaikan toimivaltaisten viranomaisten antamaa lupaa ja ilmoitusta määräjäsenvaltion eläinlääkintäalan keskusviranomaisille,

tai

— kun on kyse nauta- ja sikaeläimistä, suoraan tai keräyskeskusten kautta muille tiloille;

⁽¹⁾ EYVL L 224, 18.8.1990, s. 29.

⁽²⁾ EYVL L 62, 15.3.1993, s. 49.

⁽³⁾ EYVL L 115, 25.4.2001, s. 12.

⁽⁴⁾ EYVL L 132, 15.5.2001, s. 31.

kun on kyse yhteisön sisäisestä nauta- tai sika-eläinten kaupasta ja eläimet on lähetetty sellaiselta jäsenvaltion alueelta, jolla on sovellettu direktiivin 85/511/ETY 9 artiklan mukaisia rajoituksia kolmen kuukauden ajan ennen terveystodistuksen myöntämistä, kuljetus edellyttää lähtöpaikan toimivaltaisten viranomaisten antamaa lupaa ja ilmoitusta määräjäsenvaltion eläinlääkintäalan keskusviranomaisille, tai

— siirtolaidunnukseen määrätuille laitumille.

Kun kyseessä ovat muuhun suu- ja sorkkataudille alttiiseen lajiin kuin nauta- ja sikaeläimiin kuuluvat eläimet, eläinten siirto edellyttää lähtöpaikan toimivaltaisten viranomaisten antamaa lupaa.

2) Edellä 1 kohdassa säädettyjen poikkeusten mukaisesti sallitun eläinten siirron on tapahduttava seuraavin edellytyksin:

a) Kun kyseessä ovat yhteisön sisäiseen kauppaan tarkoitetut muuhun suu- ja sorkkataudille alttiiseen lajiin kuin nauta ja sikaeläimiin kuuluvat eläimet, ne eivät saa olla kuljetuksen aikana kosketuksissa sellaisten eläinten kanssa, jotka eivät tule samalta lähetystilalta, paitsi jos

— nämä lähetetään teurastettaviksi, tai

— nämä ovat peräisin ja tulevat tiloilta, jotka sijaitsevat sellaisella jäsenvaltion alueella, jolla ei ole sovellettu direktiivin 85/511/ETY 9 artiklan mukaisia rajoitteita lähetyspäivänä eikä vähintään 20 päivän aikana eläinten ollessa tilalla, jos 3 kohdassa niin edellytetään.

b) Suu- ja sorkkataudille alttiisiin lajeihin kuuluvien elävien eläinten kuljetukseen käytetyt ajoneuvot puhdistetaan ja desinfioidaan kunkin kuljetuksen jälkeen, ja tällaisesta desinfiointista annetaan todisteet, ja

c) suu- ja sorkkataudille alttiisiin lajeihin kuuluvien eläinten kuljetus muihin jäsenvaltioihin sallitaan vain, jos lähtöpaikan paikallinen eläinlääkintäviranomaisen on vähintään 24 tuntia aiemmin antanut ennakoilmoituksen määräjäsenvaltion eläinlääkintäalan paikallisviranomaisille sekä, jos 1 kohdassa niin edellytetään, määräjäsenvaltion eläinlääkintäalan keskusviranomaisille. Kun kyseessä ovat muuhun suu- ja sorkkataudille alttiiseen lajiin kuin nauta- ja sikaeläimiin kuuluvat eläimet, lähtöpaikan paikallisen

eläinlääkintäviranomaisen on ilmoitettava kuljetuksesta kauttakulkujäsenvaltion eläinlääkintäalan keskusviranomaisille.

3) Kun tässä päätöksessä niin edellytetään, lähtöpaikan toimivaltaisten viranomaisten on annettava lupa suu- ja sorkkataudille alttiisiin lajeihin kuuluvien eläinten siirroille ainoastaan jollakin seuraavista edellytyksistä:

— kun kyseessä ovat muuhun suu- ja sorkkataudille alttiiseen lajiin kuin nauta- ja sikaeläimiin kuuluvat eläimet, eläimet on tarkoitettu yhteisön sisäiseen kauppaan, ja eläimet ovat olleet lähetystilalla vähintään 30 päivän ajan ennen luvan antamista, tai, jos eläimet ovat alle 30 päivän ikäisiä, ne ovat olleet syntymästään saakka alkuperätilalla, eikä kyseiselle tilalle ole tuotu taudille alttiita eläinlajeja tuona aikana,

— kun kyseessä ovat muuhun suu- ja sorkkataudille alttiiseen lajiin kuin nauta- ja sikaeläimiin kuuluvat eläimet, eläimet aiotaan siirtää alueen ulkopuolelle mutta jäsenvaltion sisällä, ja eläimet ovat olleet lähetystilalla vähintään 20 päivän ajan ennen luvan antamista, tai, jos eläimet ovat alle 20 päivän ikäisiä, ne ovat olleet syntymästään saakka alkuperätilalla, eikä kyseiselle tilalle ole tuotu taudille alttiita eläinlajeja tuona aikana,

— eläimet aiotaan siirtää jäsenvaltion alueen sisällä,

— eläimet kuljetetaan suoraan tai keräyskeskuksen kautta teurastamoon välitöntä teurastusta varten.

4) Rajoittamatta direktiivin 91/628/ETY 3 artiklan a kohdan a alakohdan toisen luetelmakohdan soveltamista jäsenvaltioiden on varmistettava, että suu- ja sorkkataudille alttiisiin lajeihin kuuluvia eläimiä ei kuljeteta sellaisten pysähdyspaikkojen kautta, jotka on perustettu ja hyväksytty asetuksen (EY) N:o 1255/97 mukaisesti.”

2 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 21 päivänä toukokuuta 2001.

Komission puolesta

David BYRNE

Komission jäsen